



Bernard Dewagtere

France, SIN LE NOBLE

Die Beredsamkeit (Freunde, Wasser machet stumm) Haydn, Joseph

A propos de l'artiste

Docteur en musicologie, chef d'orchestre et compositeur.
Compositions et arrangements de toutes époques, dans tous les styles ou genres musicaux et pour n'importe quelles formations instrumentales ou vocales.

Qualification : Docteur en Musicologie
Sociétaire : SACEM - Code IPI artiste : 342990
Page artiste : https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_bernard-dewagtere.htm

A propos de la pièce



Titre : Die Beredsamkeit
[Freunde, Wasser machet stumm]
Compositeur : Haydn, Joseph
Arrangeur : Dewagtere, Bernard
Droit d'auteur : Copyright © Dewagtere, Bernard
Instrumentation : Choeur SATB, Piano
Style : Classique

Bernard Dewagtere sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)

LICENCE

Cette partition nécessite une autorisation :
- pour les représentations publiques
- pour l'utilisation par les professeurs

S'acquitter de cette licence sur :

<https://www.free-scores.com/licence-partition.php?partition=45995>



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- s'acquitter de la licence
- contacter l'artiste

Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.

Die Beredsamkeit

Freunde, Wasser machet stumm

Franz Joseph Haydn (1732-1809)

Transc. : Bernard Dewagtere

Allegretto

Soprano
Freun - de, Was-ser ma-chet stumm, Was - ser ma - chet stumm, stumm,

Alto
Freun - de, Was-ser ma-chet stumm, Was - ser ma - chet — stumm, stumm,

Ténor
Freun - de, Was - ser ma - chet stumm, ma - chet stumm, stumm,

Basse
Freun - de, Freun - de, Was - ser ma - chet stumm, stumm,

Piano

4
S
stumm, ler-net die-ses an den Fi-schen, ler-net die-ses an den Fi - schen,

A
stumm, ler - net die - ses, ler - - - net die - ses

T
stumm, Freun - - de, ler-net die - - - ses, ler-net die-ses

B
stumm, ler-net die-ses an den Fi-schen, ler-net die-ses an den

4
Pno

Die Beredsamkeit

2
8

S
doch beim Wei - ne kehrt sich's um, kehrt sich's um, die - ses lernt an un - sern Ti-schen, die - ses

A
an den Fi-schen, doch beim Wei-ne kehrt sich's um, kehrt sich's um, die - ses

T
an den Fi-schen, doch beim Wei-ne kehrt sich's

B
Fi - schen

Pno

11

S
lernt an un - sern Ti-schen, doch beim Wei-ne kehrt sich's um, die - ses lernt an un - sern —

A
lernt an un - sern Ti-schen, doch beim Wei-ne kehrt sich's um, kehrt sich's um, doch beim

T
um, kehrt sich's um, die - ses — lernt an un - sern Ti-schen doch beim Wei-ne kehrt sich's

B
doch beim Wei - ne kehrt sich's um, die - ses lernt an un - sern Tischen,

Pno

Die Beredsamkeit

14

S Ti - schen, die - ses_ lernt, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

A Wei - ne kehrt sich's um, die - ses lernt, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

T um, die - ses_ lernt an un - sern Ti - schen, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

B die - ses_ lernt, die - ses lernt an un - sern Ti - schen.

Pno

17

S Was für Red - ner sind wir

A Was für Red - ner sind wir nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für Red - ner

T Was für Red - ner sind wir nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für

B

Pno

Die Beredsamkeit

20 ⁴

S nicht, wen der Rhein - wein aus uns spricht,

A sind wir - nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für

T Red - ner, was für Red - ner, was für Red - ner

B Was für Red - ner sind wir

Pno

22

S was für Red - ner sind wir

A Red - ner, was für Red - ner sind wir nicht, wenn der

T sind wir nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, wenn der

B nicht, wenn der Rhein - wein aus uns spricht, was für Red - ner

Pno

24

S nicht, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

A Rhein-wein, wen der Rhein-wein aus uns spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

T Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

B sind wir nicht, wenn der Rhein-wein spricht, wir er - mah - nen, strei-ten,

Pno

28

S *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

A *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

T *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

B *ff* leh - ren, *p* kei - ner_ will den an - dern hö - ren, *cresc.* kei - ner will den an - dern

Pno

Die Beredsamkeit

39

S
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen, strei-ten; leh-ren,

A
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen, strei-ten,

T
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen, strei-ten, leh-ren,

B
Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns spricht, wir er-mah-nen

Pno

42

S
kei-ner will den an-dern hö-ren,

A
leh-ren, kei-ner will den an-dern hö-ren,

T
kei-ner will den an-dern hö-ren,

B
strei-ten, leh-ren, kei-ner will den an-dern hö-ren,

Pno

Die Beredsamkeit

8
45

S
A
T
B

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

was für Red-ner sind wir nicht, wenn der Rhein-wein, wenn der Rhein-wein aus uns

45

Pno

p *cresc.* *f*

48

S
A
T
B

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet _ stumm,

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet _ stumm,

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet stumm,

spricht. Freun-de, Freun-de, Freun - de, Was-ser ma - chet stumm,

48

Pno

ff *f*

53 *p* *sotto voce*

S

stumm, *p* *sotto voce*

A

stumm, *p* *sotto voce*

T

8 stumm, *p* *sotto voce*

B

stumm, *p* *sotto voce*

stumm, *p* *sotto voce*

stumm, *p* *sotto voce*

53 *p*

Pno

Français

Frères, l'eau qui nous rend muets.

Observez les petits poissons.

Mais avec le vin c'est autre chose.

Cela, nous l'apprenons chaque soir au souper.

Orateurs, nous ne le sommes sûrement pas
lorsque le vin du Rhin pour nous parle.

Nous admonestons, réprimandons, argumentons.

Personne n'écoute l'autre.

Frères, l'eau qui nous rend muets.

English

Brothers, water makes us dumb.

Just observe the little fishes.

But with wine it's something else.

This we learn each night at supper.

Orators we're surely not
when the rhine wine for us speaks.

We admonish, lecture, argue.

No one listens to the other.

Brothers, water makes us dumb.